

翠巖寺誌略





明空法师与作者合影



放生池



万年宁邑

翠岩寺志略

撰 稿：张启予 张瑞红
审 稿：黄长椿
装帧设计：游新民
封面题字：游新民
摄 影：熊 慧

序

千古名刹翠岩寺，背倚梅岭，面向南昌，依山傍水，风光旖旎。历代高贤辈出，宗风远播；名人骚客接踵，题刻留记。

自古名山皆有名寺。山以寺显，寺以山名。古代翠岩，殿宇宏伟，金壁辉煌，名闻遐迩，游寺名人多有题咏佳作。唐朝以降，山有多部山集、山志，而翠岩历经废兴，却无寺志。清朝顺治年间，古雪大师重兴本寺，并刻《翠岩志略》一卷行世，但已佚失不存，无从查考，甚是可惜。

临近新中国成立时，禅寺已成废墟。今幸逢改革开放，政府落实宗教政策，僧众居士共同努力，将寺址往西北移至山坡之上，重构梵宫，使红墙黄瓦的翠岩寺与白墙灰瓦的洪崖书画院隔岸相望，相得益彰。启予先生历经数年，遍查古籍，与女儿瑞红撰成一稿，功德无量。

在《翠岩寺志略》出版之际，余题写数语，是以为序，并赋五绝一首：

翠岩劫后兴， 鉴古为观今。
短序寄篇首， 聊明释子心。

翠岩禅寺沙门明空

写于养正居

佛历三〇二五年岁次戊寅年二月十日

目 录

一、位 置

1. 发脉之山释迦峰 (1)
2. 靠山灵官峰 (2)
3. 东山陈家山 (3)
4. 西山伏虎山 (4)
5. 前山钵盂山 (5)
6. 复港 (5)

二、建 寺

1. 建寺年代 (7)
2. 沿革及历代废兴 (8)
3. 寺外名迹 (11)

三、高 僧

1. 南唐澄源禅师无殷 (13)
2. 北宋智明禅师 (13)
3. 北宋善权禅师 (14)

4. 北宋保宁园玢禅师 (14)
5. 北宋可真禅师 (15)
6. 南宋子坚禅师 (15)
7. 清朝古雪禅师 (15)

四、艺 文

(一)游 记

1. 杨杰奉祀西山 (17)
2. 周必大游记 (18)

(二)碑 记

1. 重修翠岩禅寺功德碑记 (23)

(三)诗 词

1. 翠微寺有感(唐·刘禹锡) (24)
2. 题寺壁(唐·牟融) (24)
3. 宿翠微寺(唐·马戴) (25)
4. 寄翠微无可上人(唐·李洞) (25)
5. 书翠岩寺壁(唐·曹松) (25)
6. 题寺壁(唐·欧阳持) (26)
7. 题寺(北宋·蔡襄) (26)
8. 宿翠崖寺与任子固联句
(北宋·潘兴嗣) (27)
9. 寄翠岩寺新禅师

(北宋·黄庭坚)	(27)
10. 翠岩园玃禅师赞	
(北宋·黄庭坚)	(28)
11. 翠岩(北宋·李彭)	(28)
12. 旧题(北宋·释善权)	(29)
13. 无题诗(北宋·陈师道)	(29)
14. 翠岩真和尚真赞	
(北宋·释惠洪)	(30)
15. 宿翠岩寺呈马彦若徐师川	
(北宋·洪刍)	(30)
16. 至翠岩寺紫清宫	
(南宋·吕本中)	(31)
17. 送尚老人入江西	
(南宋·王之道)	(32)
18. 题翠岩寺(南宋·岳飞)	(32)
19. 宿翠岩寺呈李弘斋签判	
(南宋·裘万顷)	(33)
20. 过寺(南宋·沈严)	(33)
21. 西山(南宋·无名僧)	(34)
22. 游翠崖次亨景南禅师韵	
(元·符孟常)	(34)

23. 入西山(元·刘崧) (34)
24. 翠岩寺(明·符云) (35)
25. 西山翠岩寺(清·施闰章) (35)
26. 春日游翠岩寺(清·宋荦) (36)
27. 题重兴翠岩寺(清·熊文登)
..... (37)
28. 重兴西山翠岩寺简古雪
 大师(清·熊文举) (37)
29. 赠别庵上人设教翠岩
 (清·欧阳桂) (38)
30. 江西和诗留赠壁宗上人
 (清·许志远) (38)
31. 翠岩寺重修大雄宝殿新
 成喜赋(黄长椿) (39)
32. 赠明空法师(黄长椿) (39)

五、传 说

1. 五百灵官 (40)
2. 阁老献茶 (41)
3. 僧道斗才 (43)
4. 千里化缘 (43)

一、位 置

翠岩寺位于江西省南昌市湾里区翠岩路北端，坐落在梅岭东麓湾里盆地内。背靠洪崖山（又名伏龙山），其上有最高峰释迦峰，次高峰达摩峰，低峰灵官峰。它东邻陈家山，西近伏虎山，前望钵盂山，复港在寺前流过。

1. 发脉之山释迦峰

释迦峰位于寺后最高处，是翠岩的发脉之山，嵯峨突兀，如世尊跏趺。明朝晋州知州陈弘绪有《释迦峰》诗：“大千遍是耆闍崛，任指西山记旧踪。不信法王曾住此，请看削出碧芙蓉。”胡学槃（未审何时人）亦有诗：“岩石微露法王身，时放孤云绕八寅。几度风尘求妙相，不知金色在西邻。”

峰南不远有次高峰达摩峰，古人形容它“昂

二、建 寺

1. 建寺年代

翠岩寺始建于南北朝，是江西最著名的寺庙之一，它与香城、双岭、云峰、奉圣、安贤、六通、蟠龙同为“西山八大名刹”。寺宇宏壮，金碧刺目，历朝香客与游人如织。

寺庙始建年代有三种说法：

一说南朝宋代昇明年间顺帝刘准建。清朝涂兰玉《西山志》记载：“一云梁景明初刘准建”。“景明”是北魏年号。与此同时的是齐代，年号“永元”，而刘准则是刘宋王朝最后一位皇帝。这段记载，确实太不准确了。

二说齐安王遥光建。清朝欧阳桂、涂兰玉两部《西山志》都有这种说法。但是，在历史上，先后有两位遥光，一位是南朝齐代的始安王遥

三、高 僧

1. 南唐澄源禅师无殷

澄源禅师无殷，俗姓吴。七岁时，从晋安真觉禅师出家，二十岁诣开元寺，受度真觉之道，名重于时，无殷尽得其真传。晚年时，无殷住庐陵(吉安)禾山。南唐开国皇帝李昇闻名召见，特赐礼遇。中主李璟嗣位后，对无殷十分敬重，赐号“澄源禅师”，并命他移居豫章(南昌)上兰寺(佑民寺)。不久，又命他移主西山翠岩寺，并常遣使探望。所赐诏书，皆用澄心堂纸。北宋建隆元年五月，无殷圆寂，李璟御书祭文。无殷死后，弟子鉴琮将他葬于古寺西南隅。

2. 北宋智明禅师

北宋太宗时期，智明禅师主持庙事。宋真

四、艺 文

(一) 游记

1. 杨杰(宋安徽无为入,嘉祐进士,历官太常少卿)奉祀西山

治平四年秋八月,杰奉祀西山,游玉隆、天宝、应圣、凌云、栖真、太虚、大霄七宫观,香城、翠岩、双岭、云峰、奉圣、安贤、六通、盘龙八寺院,造天宝、洪崖二洞,升旗阳、王乔、萧史、葛洪、洪崖、灵观六坛,入施肩吾石室,阅玉隆古道藏,瞻应圣肃宗御容,及洪崖先生、旌阳真君、奉圣观音、香城尊者、凌云天师五尊像,香城、栖真二十三铜像,观玉皇赐许真君诏书、明皇凌云天宝、徐铉游帷、石延年龙泉所书四观额,玩洪崖、旌阳、云峰七井、旧旌阳石函、香城石砚、天尊水帘、芭蕉源醺石、旌阳盱真君古柏,回玉隆、凌云

五、传说

1. 五百灵官

我国春秋时期，梅岭一带是吴、楚两国交界之处，战火不断。周敬王时，东边的吴国强威起来，大将伍子胥带领军队西征，打败了西面的楚国。为了防备楚国反扑，伍将军挑选了五百名将士驻在梅岭，保障吴国西陲的安全。

许多年过去了，这里都相安无事。不久，楚国乘吴国与越国开战的机会，举兵进攻吴国。楚兵越来越多，五百将士守不住了，慢慢地退到了伏龙山。伏龙山山深林密，岩峭壁陡，易守难攻。楚军一时攻不上去，便将这座山三面包围起来。时间长了，山上的粮食也越来越少了，但五百将士守土志坚，誓与此山共存亡。

有一天，从京城归来的将士告诉大家，伍将

后 记

伏以法不孤起，仗境方生。道不虚行，遇缘即应。兹者，《翠岩寺志略》一书在启予尊宿、洪崖书画院诸位善信及十方檀越的支助下，得以顺利刊行于世，衲子甚感欣慰。值此付梓之时，再呈一偈，以表感激之情。

喜闻志略将刊行，
寺史千年兴废明。
善信名流齐赞助，
山僧合十谢高情。

沙门明空谨识于养正居
佛历三〇二五年仲春

